

臺東藝文

月刊

02/
2022

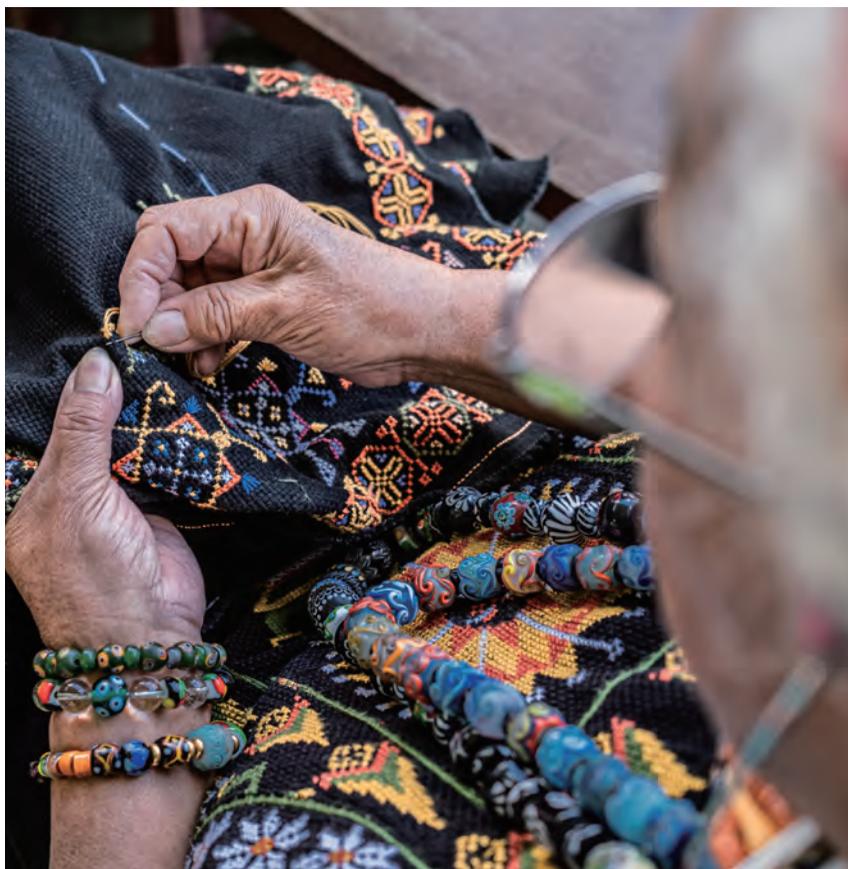


—
人間國寶

TAITUNG ART & CULTURE

C O N T E N T S

目次

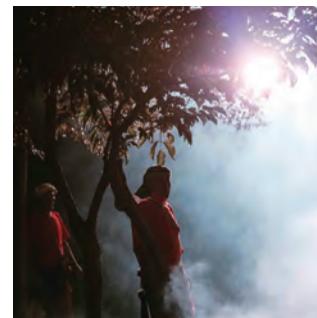


02	發行人的話 Introduction 臺東人間國寶
04	臺東啟乘 Taitung x 刺繡裡的故事
10	無限臺東 Taitung ∞ 唱出部落傳統文化
16	台東食育提案所 Fooding Taitung 山角頂咖啡莊園
18	日昇之鄉
20	大慶柴魚

22 藝文進行式 | WHAT'S ON

- 【竹風東進】新竹直笛合奏團與臺東大學附小直笛隊音樂會
- 《傳奇——席德進作品私藏展》
- 另一座板塊 ANOTHER CONTINENT
- 國立臺東高商廣告設計科第二屆畢業展：
WAYFARER 徒步旅行者
- 110 年全國學生美術比賽優勝作品巡迴展——東區展覽
- 李淑美——藝油未盡
- 台東慢波 X 顏社 | BEAT 東山海季度特展
- 創意咖啡調製教學暨下午茶體驗活動 | 張弘典
- 「語」眾不同的我 有話要說
- 親子共度週六好時光——童言童語同在一起

34 索引 | Index



封面：©臺東縣政府文化處

發行人 | 饒慶鈴
編輯 | 文化處編輯小組
出版 | 臺東縣政府文化處
地址 | 臺東市南京路 25 號
電話 | 089-320378
文化資產科 | 089-350129
圖書管理科 | 089-350383
表演藝術科 | 089-350381
藝文推廣科 | 089-350382
視覺藝術科 | 089-341148

企劃 | 華訊事業股份有限公司
電話 | 02-2517-7099

TRADITIONAL ART AND CULTURE INHERITANCE

臺東人間國寶

農曆春節的到來，祝福各位虎年吉祥、福虎生風。

今年過年連假9天，歡迎各位來臺東感受地景山海能量，太平洋海風的吹拂，品嚐《台東食育提案所美味食旅》橫跨本縣16鄉鎮市的道地美食，以悠遊自在的腳步享受臺東的「慢」。

本期邀請到受文化部認定，並被登錄為國家重要無形文化資產的兩位關鍵人物：「排灣族Kinavatesan傳統刺繡」的陳利友妹Tjavaus Alunguyab及「阿美族馬蘭Macacadaay」杵音文化藝術團團長高淑娟Panay。我對這兩位「人間國寶」印象很深刻，看見高齡78歲的陳利友妹，如此熱愛部落文化及延續傳統刺繡，她的藝術創意及能量，令我感到無比感動及驕傲！

在〈無限臺東〉單元中述說了她認識刺繡的起源，自幼就喜歡窩在部落耆老旁看她們刺繡，使她5、6歲已學會排灣族的8種刺繡技法，宛如60年來，祖靈冥冥之中一直在引導她傳承這門傳統藝術，報導的最後，特別請到無形資產保存維護計畫負責人、史前館研究助理王勁之談論陳利友妹的刺繡藝術，他提到：「它們不只是刺繡，也不只是個人記憶，而是一部部大太麻里人文與區域發展的歷史風景。」她作品的色彩運用是照片難以呈現的震撼，歡迎大家蒞臨陳利友妹工作室一探究竟！

〈臺東啟乘〉單元則採訪了另一位臺東之光「杵音文化藝術團」，今年邁入成立第25年，期間演出24齣大型歌舞劇作品，曾赴美國、紐西蘭、墨西哥、馬來西亞、



中國、日本等出席重要國際交流演出，團長兼創辦人高淑娟至今持續於在地耕耘，推動馬蘭複音歌謠的傳承。部落族人不僅在祭典上吟唱，更為工作與生活而歌，在日常情境所唱的古調歌謠，凝聚了族群意識，更延續阿美族部落文化的生命力。臺東大學音樂系教授林清財指出：「部落族人會因應不同場合，如農耕、聚會、拜訪親友、討論事情等，選擇適合的古調，以吟唱方式表達想說的話，亦即歌是載體，歌詞才是目的。馬蘭複音歌謠被列為國家無形文化資產，所保護的是整體文化，不只是特殊的歌唱技巧，更是整套儀式，以維持文化的多樣性，這也是杵音文化藝術團在傳承過程中所需思考的面向。」

2月還有諸多藝文活動可以參加，像是展

覽：另一座板塊 ANOTHER CONTINENT、《傳奇——席德進作品私藏展》、台東慢波 X 顏社 | BEAT東山海季度特展等，還有文化處圖書館為了迎接世界母語日舉辦「『語』眾不同的我 有話要說」一日活動，活動有親子臺語舉牌搶答比賽及小小說書人PK秀（自選臺語、客語、原住民語），分別限定10組／人，只要成功報名參賽，人人都有獎喔！

饒慶鈴

2022.02



陳利友妹的工作室位在太麻里，從陽臺上看出去有著海天一線的動人景觀。



陳利友妹談起兒時喜歡跟在刺繡的大人們聊天，認為是祖靈自安排傳承技術之人。

刺繡裡的故事

TEXT_莊政霖 PHOTO_國立臺灣史前文化博物館、沈逸欣

臺東國寶第一人：陳利友妹與排灣族傳統刺繡

彼時，乃至於往後很長的日子裡，其實沒有任何人想到，那幅日常的景象，將成為排灣族傳統刺繡在太麻里大王部落存續的關鍵。那是距今約70年前的事。現今臺灣菸酒太麻里營業所的所在地，曾是一家排灣族人的家屋，屋前有

顆成蔭的毛柿樹。家屋的男主人在这棵樹下擺放了幾張椅凳，而女主人總是和她的朋友們相約圍坐在樹下刺繡縫衣，談天說笑，直到太陽西沉。

在這些排灣婦女之間穿梭的一個小女孩，是這間家屋的二女兒，負責幫這些「老人家」點菸、包檳榔，天熱的時候還會用檳榔葉製成的扇子為她們搧風、

趕蒼蠅。5、6歲時，她便加入這些老人家，從如何穿針、戳線開始學起。70餘年後，當初的小女孩陳利友妹（Tjavirus Alunguyan，1943—）於2021年由文化部文資局登錄為重要傳統工藝「排灣族Kinavatjesan傳統刺繡」的保存者，即俗稱的「人間國寶」。回顧起來，正是圍繞在母親利文里（Vulengan）和老人家們身邊打轉的這段時光，使她得以在縫紉機尚未傳入部落前較完整地繼承日本時代末期的刺繡工藝和構思習慣。

「五個姊妹裡面，只有我學會刺

繡。」陳利友妹笑著說：「老人家來的時候，媽媽叫我們待在家，或是出門玩，妹妹們都會照做，只有我不聽話。現在回憶起來我也覺得，怎麼一個小孩子不出門玩，只喜歡跟大人聊天。可能冥冥之中，是祖靈要我把這個技術傳承下去。」

傳承自利文里女士和老人家們的技法共有8種，分別為：一點繡（si tje nek）、一字繡（si ve ljatj）、一撇繡（si cu lis）、小牛角繡（lja te ku te kung）、口繡（又稱菱形繡，lja nga



作品中流露出她對顏色獨有的美感，細緻的排灣族刺繡技法讓人目不轉睛。

手跟眼睛都沒有問題，但是腿腳會痠痛，不能久坐。」

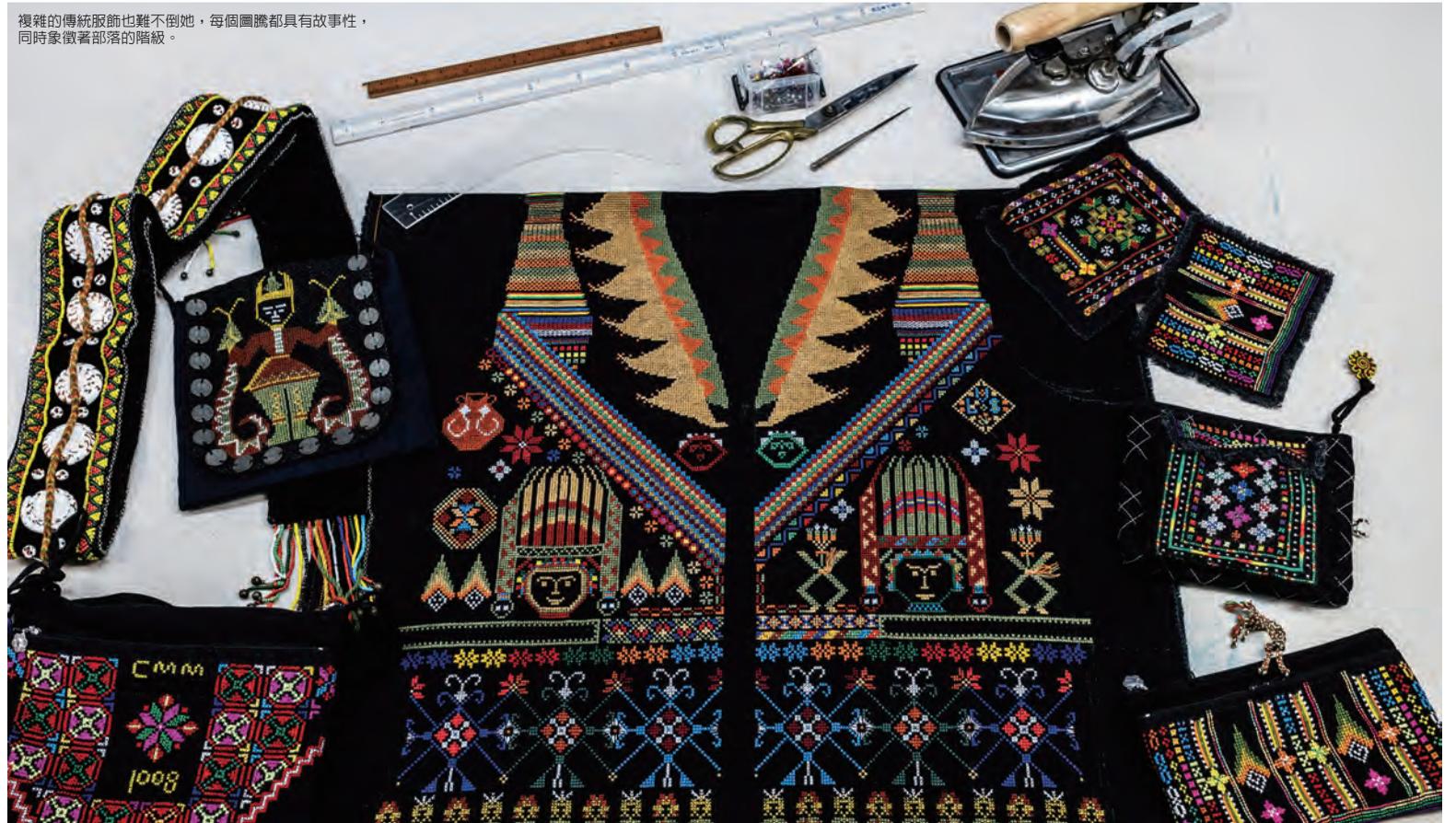
陳利友妹口中的「大的」，指的是她在2000年前後發展出來的大幅繡畫，這也是長年為家庭辛勞的她逐漸受到外界重視的開始。「每次要繡大的，我就會在心裡跟卡醬——我叫我的媽媽卡醬——說：卡醬，我要繡一個大的，你要給我靈感喔！」在母親的護佑，和源源不斷的創作熱情推動下，陳利友妹包括繡畫在內的作品屢屢獲得獎項和收藏的肯定，如她自認「最漂亮、最有文化」的繡畫作品〈回憶童年的部落〉為佛光

山出資收購，由其所設計製作、男女各一式的全套排灣族服，也獲得日本大阪國立民族學博物館的收藏。

傳承的想法，也在2000年後浮現並開始執行。20年來，陳利友妹受邀到鄰近國小，或配合原民會的部落大學來擔任講師，培養出一批習得基礎技法的族人。另一重要的轉機，則是在獲得「人間國寶」頭銜之後，透過文化部文資局的「重要傳統表演藝術暨重要傳統工藝傳習計畫」遴選出若干藝生，傳習她最重要也最困難的技藝：大王部落的口傳故事，和獨立創意發想的能力。

ngalj)、人字繡(zemb wu)、菊花繡(lja ngi)、螃蟹繡(即十字繡,lja ga gang)。「技法我全部學會之後，媽媽跟老人家就叫我自己去想圖案、配顏色。」陳利友妹表示，刺繡最難的其實不在於技法，而是創新的能力：「以前的老人家很厲害，她們想到什麼就繡什麼，全部都繡得出來。」

除了改採十字布(有格線)、縫紉機(拼接用)等較方便的新式工具外，陳利友妹仍維持傳統的構思習慣：在腦海中將主題設計完成，不打草稿，直接下針。主圖多以變化豐富的十字繡呈現，周邊的裝飾紋樣則是邊繡邊想，交替使用合適的技法。偶有失手便拆掉重繡，直到滿意為止。「以前靈感來的時候兩天不睡覺我都ok。完成的時候，我才知道天黑、我才知道天亮。」陳利友妹說：「不過現在我沒有辦法繡大的了。」



複雜的傳統服飾也難不倒她，每個圖騰都具有故事性，同時象徵著部落的階級。



以前靈感來的時候陳利友妹不分晝夜，不停地刺繡，一直到作品完成後才會休息。

提到傳習，如暖陽一般的陳利友妹難得嚴肅起來。她表示，學生除了透過模仿她的作品來習得傳統技法並揣摩前人的巧思，也應該自行改進、甚至創造新的圖騰。「我媽媽她們有她們那時候的圖案，我有細調一點，我的學生也應該再微調一下，不能一直模仿我繡的，要自己去思考配色跟圖案。」具有強烈時代意識的陳利友妹說：「有傳統的，也有新的，年代才分得清楚。」

傳習之外，陳利友妹表示，她下一階段的創作，重點會放在再現傳統圖騰各階段的表現手法，呈現歷代的傳承與演進。「像蝴蝶跟人像的繡法，從過去到現在的樣式都不一樣，它們都在我的記憶裡面。」她說：「我的意思是，不能抹滅掉以前的樣式。我希望留下人像跟各種動物的過去跟現在，讓年輕人以後都看得見。」



陳利友妹維持傳統構思習慣，在腦海中設計主題，不打草稿，直接下針



· 學者角度 ·

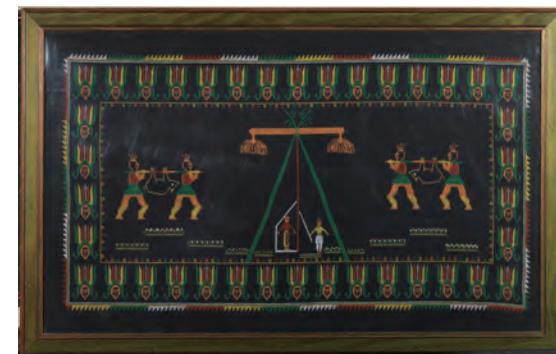
如何欣賞陳利友妹的刺繡藝術？

與陳利友妹相關的無形資產保存維護計畫，係由史前館王勁之研究助理負責執行。兼具南島文化與織品服裝背景的王勁之說明，綜觀臺灣原住民的織繡工藝，「繡」可說是東南部比較突顯的工藝技術。陳利友妹作品的價值在於，她不僅繼承了所謂東排灣的傳統刺繡工藝，其大幅繡畫更跳脫實用性，上升到接近藝術品的層次。

欣賞陳利友妹的作品，王勁之認為，現場感非常重要，因為照片難以呈現陳利友妹大膽卻拿捏得宜的配色，以及在平面上經營出的立體感等諸多細節。同等重要的是，出身領導家系的她不僅以繡畫的形式承接其述說族人故事的責任，更呈現出其以原有文化來理解新時代、產生新內容的涵容與採借能力，表達出高度的文化創造性。

陳利友妹所生活的大太麻里

(Panapanayan) 是多族群共生的區域，其保存的工藝具該地區的文化特色，呈現並傳遞族群持續累積與發展的軌跡，是「排灣族Kinavattjesan傳統刺繡」被認定為重要傳統工藝的主要原因。「最理想的方式是到現場去，由我們暱稱為陳媽媽的陳利友妹親身介紹繡畫裡的故事。」王勁之說：「它們不只是刺繡，也不只是個人記憶，而是一部部大太麻里人文與區域發展的歷史風景。」



上 & 下圖：約莫十年前陳利友妹創作的系列作品〈豐年慶〉，蝴蝶有貴族之意，並以諸多族人刺繡來重現慶典的熱鬧氛圍。

唱出部落傳統文化

TEXT_葉貓貓 PHOTO_臺東縣政府文化處、杵音文化藝術團

在1996年美國亞特蘭大奧運會宣傳影片中，由郭英男及其妻子郭秀珠所吟唱的馬蘭複音歌謠，成為象徵人類和平、友誼、團結的運動賽事的主題曲，不但揚聲全世界，也幾乎成為阿美族音樂的代名詞。2012年「阿美族馬蘭 Macacadaay」被登錄為臺東縣無形文化

資產，2021年4月更獲文化部認定為國家級重要傳統表演藝術，長年投入馬蘭歌謠傳承的「杵音文化藝術團」則名列保存者。

杵音創辦人高淑娟來自海岸阿美族宜蘭部落的天主教家庭，父親則是在教堂領唱聖歌，受到父親的影響，她從

小就在繚繞著聖歌及部落歌謠的環境中成長。婚後，她進入夫家所在的臺東馬蘭，被當地獨特優美的複音唱法吸引，也產生復振馬蘭歌謠的想法。

1996年，郭英男夫婦所吟唱的〈飲酒歡樂歌〉感動世界，即使如此，部落年輕世代仍不熟悉傳統歌謠的美學與文化價值，高淑娟為了傳承馬蘭歌謠獨特的複音現象，於1997年成立杵音文化藝術團，透過採集樂譜、在國內外進行音樂劇表演及出版專書等方式，保存傳統歌



部落裡的長輩白天務農，晚上仍願意前來教唱排練，令團長高淑娟十分感動。



杵音文化藝術團成立於1997年，以延續及推廣馬蘭複音吟唱，活躍至今。

樂文化，也藉此鼓勵其他部落找尋失落的歌謠。

歌謠即生活

高淑娟指出，許多原住民族都有複音音樂，由一人領唱，眾人齊聲應和，而馬蘭複音現象的獨特之處在於，應和的群眾會根據歌調的主旋律，即興變化出不同的音高、旋律與節奏，形成繁複曲繞的多聲部，彼此之間默契十足，整體和諧有如天成。早在1943年，來臺踏查錄音的民族音樂學家黑澤隆朝便注意到馬蘭部落歌謠的特殊性，並將其多聲部唱法稱為「自由對位」。高淑娟在田野調查過程得知，此種複音唱法在臺灣原住民族少見，而馬蘭複音歌謠的數量也遠多於其他阿美族部落。

「自由對位複音唱法既須團結合作，又能將個人的特質展現出來，蘊含原住民族的生活哲學。」高淑娟說，馬蘭複音歌謠與部落集體生活密不可分，除了

2021年臺東藝穗節，杵音文化藝術團與布農族年輕導演邱瑋耀合作，以環境劇場形式演出《Hay yei海夜迴盪馬蘭聲響》獲得熱烈的迴響。



在祭典上吟唱，更為工作與生活而歌，例如小米除草情境所唱的是族人們在田間務農時的歌謠，早年期間阿美族部落有「換工」制度，部落人家相互幫工，白天協力完成農事，夜晚留宿在被幫工的人家，並且由家中男主人領唱、眾人和聲，無論在田裡或農忙餘暇，都會如日常對話般地吟唱；又如知名的〈飲酒歡樂歌〉，是族人們飲酒歡聚時朗朗上口的古調；拜訪親友時，也會以複音方式吟唱情境歌謠，來描述族人熱絡的歡迎及嘉賓來訪的目的。

「我們可以從歌謠裡尋找歷史脈絡和生活現象，它就像語言一樣，也需要好好保存。」由於歌謠儀式與生活情境息息相關，隨著社會型態大幅改變，使得歌唱的情境消逝，孕育歌謠的土壤也漸漸不存。另一方面，馬蘭歌謠多半保存在部落耆老的回憶中，近20年來，耆老相繼辭世，以致文化傳承益發不易。因此杵音持續透過音樂劇表演的形式，保存馬蘭複音歌謠並推廣於眾，更重要的是，藉此凝聚族群意識與情感。

「上臺演出並非真正的目的。部落的眾人都有各自忙碌的事務，一年之中只有7天的祭典將大家聚集起來，若以音樂劇表演作為理由，便能藉此召集部落族人，讓大家聚在一起，並且將文化傳承下去，老人家與年輕人還能互相陪伴。」高淑娟說，「部落裡的長輩白天

務農，晚上仍願意前來教唱排練，令人感動。」

杵音至今仍持續向部落耆老習唱歌謠，並將其書寫存錄，更期盼以此無形資產作為基礎，轉化為當代藝術表現，「年輕人能以馬蘭複音歌謠作為元素，發展自己的創作，在原住民傳統音樂的基礎上，再創當代的音樂。」

2021年高淑娟便與布農族年輕導演邱瑋耀合作，以環境劇場形式演出《Hay yei海夜迴盪馬蘭聲響》。高淑娟將馬蘭歌謠接力給新生代創作者，由邱瑋耀解構馬蘭複音歌謠，並加入布農族的八部合音，以歌謠呼喚離鄉在外的遊子。古謠依舊傳唱，同時也以當代藝術的新貌呈現，一如自由對位，由杵音率先領唱傳統的主旋律，再由後繼的年輕世代應和，紛紛接唱不一樣的當代音高。



《Hay yei海夜迴盪馬蘭聲響》吟唱馬蘭複音歌謠，並加入布農族的八部合音，以創新的角度及歌謠呼喚離鄉在外的遊子。



去(2021)年文化部登錄「阿美族馬蘭Macacadaay」為國家級重要傳統表演藝術，並認定杵音文化藝術團為其保存者，頒發獎狀給創辦人郭子雄及高淑娟夫婦。

許多部落青年陸續加入杵音文化藝術團，立志讓馬蘭複音歌謠在世界舞臺上持續發光發熱。

· 學者角度 ·

保護複音唱法 維護文化多樣性

「以國家層級保護文化資產，需有精準的定位，文化部所保護的是馬蘭多聲部的唱法，將人類特殊的文化現象及技藝保存下來。」臺東大學音樂系教授林清財指出，「臺灣原住民族群由北到南都有多聲部唱法，但唱法非常不同。阿美族則可分三區來看：北部阿美有多聲部唱法的紀錄；秀姑巒阿美和恆春阿美較少聽到；主要的多聲部唱法就在馬蘭阿美。」

林清財進一步說明馬蘭阿美多聲部唱法的獨特性：「在吟唱儀式中，都有一位領唱，以主人身分來『講話』，例如

開會時，長老會用歌唱的方式來討論，由領唱先向眾人報告，每唱一句，其他團隊成員就會應和，至少有三個聲部以上，形成和聲的概念，高音有如飄在天空中，其他歌者以低音回應，像接力般唱下去，形成自由對位的複音現象。」

1988年聯合國教科文組織（The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, UNESCO）派學者來臺，希望將臺灣原住民複音音樂介紹給全世界，當時林清財陪同外國學者拜訪臺東馬蘭，邀請郭英男夫婦等人組隊赴法國巴黎世界文化館演出，並且

錄製音樂專輯。行前拜訪部落長老的經驗，則讓林清財親身體會馬蘭複音歌謠的內涵。

當時長老召集多位族人同坐，進行「講話」儀式，由長老率先開口領唱〈歡迎歌〉，用吟唱的方式向族人介紹訪客的身分，並將其來訪的目的娓娓道來，每一句話都以一段歌調來表現，族人聞言紛紛答唱，全程皆以吟唱的方式來互動。訪客離去前，部落族人又接連以〈感謝歌〉及〈歡送歌〉送別，依照古老儀式表達慎重的心意。

「部落族人會因應不同場合，如農耕、聚會、拜訪親友、討論事情等，選擇適合的古調，以吟唱方式表達想說的

話，亦即歌是載體，歌詞才是目的。」林清財強調：「馬蘭複音歌謠被列為國家無形文化資產，所保護的是整體文化，不只是特殊的歌唱技巧，更是整套儀式，以維持文化的多樣性，這也是杵音文化藝術團在傳承過程中所需思考的面向。」

馬蘭歌謠的核心，在於特殊的複音唱法背後，徹底融入生活的儀式，以及部落集體生活的緊密連結。二十多年來，杵音文化藝術團不斷學習、傳承部落文化，透過多種方式保存馬蘭複音音樂，讓族人能以複音歌謠傳唱自身的文化，或更確切地說，讓承載族群記憶的歌謠重新回到生活本身。



台東食育提案所—— 山角頂咖啡莊園

TEXT、PHOTO_台東食育提案所

太麻里咖啡是每位旅人來到臺東南迴一帶必喝的，歷經了長途的車程，
坐在山頂望著山腳下的深藍海洋，喝上一口現泡的手沖咖啡，
微酸的果香順口，直入喉嚨後回甘香濃。

太麻里咖啡

手捧著熱呼呼的咖啡，啜飲一口，便覺精神百倍，其實早在日據時期，臺灣咖啡最大的產地，就屬花東地區。處於北回歸線上的臺灣，適合栽種咖啡豆，而太麻里地區迎來太平洋海風與土壤的微量元素，及充足的日照，造就太麻里

咖啡的優良產量與品質。

有機咖啡豆

山角頂咖啡莊園的主人羅英惠（以下稱英惠姐），自2003年開始栽種咖啡，透過不斷的學習與嘗試，了解阿拉比卡品種咖啡的種植方式與田間管理，



1.山角頂咖啡莊園的主人羅英惠，自2003年開始栽種咖啡。2.阿拉比卡豆的果香微酸順口，回甘香濃。3.一旁的庭院，一邊喝著咖啡，相當愜意。4.服裝上可見英惠姐與團隊細緻的手工。

被定義為高級咖啡豆的阿拉比卡豆，以高海拔地區的生長最好，具有濃郁的果酸味，相較其他品種咖啡因低，喝起來溫順，這些條件是英惠姐選它的原因，英惠姐不只顧品質，更挑戰栽種有機咖啡，就是要客人喝得健康又順口。

咖啡栽種與收成之期，英惠姐便開始打理自己的民宿，這民宿可說是多功能，不只提供旅人住宿，與時不時的咖啡飄香外，更有多架原住民傳統衣物陳列，這些原住民衣裳與頭飾可都是英惠姐與夥伴親手縫製的，每逢部落節慶，這些衣服便會派上用場，平常時則擺在民宿裡，讓來到太麻里的旅客，一邊品嚐美味的咖啡，一邊了解原住民的文化。

山角頂咖啡莊園

一包包深褐色的咖啡豆，陳列在英惠姐開的英惠園藝民宿，每每烘豆時，機器轟隆隆的運作，總能換來整間的咖啡香，咖啡豆自機器裡咕嚕滾出，色澤從淺褐色便成深褐色，烘完的豆子會靜待一個禮拜，使味道更香。接著將咖啡磨成粉，經過90度熱水澆入，泡濕、悶蒸，緩緩出水後，香味隨霧氣向上串起，一杯熱騰騰的咖啡出爐，光是味道便使人精神振奮，入口後溫順香濃，好喝到英惠姐說一天可以喝3到4杯呢。

英惠園藝民宿

種在金峰鄉歷坵山上的咖啡豆，有一個日據時代立下的石碑，順著這個名字，英惠姐的咖啡直接取名山角頂，在





台東食育提案所—— 日昇之鄉

TEXT、PHOTO_台東食育提案所

太麻里地區農會——日昇之鄉會館，在台9線南迴公路上，由舊穀倉改建而成的成排平房，可供休憩、旅遊諮詢，也可以在光線明亮的大廳，購買道地伴手禮，是大家來到南迴的好夥伴。

日昇之鄉

位處臺灣東南端的太麻里鄉，在4、5月間天氣晴朗的清晨，可見旭日於太平洋升起，因此又有日昇之鄉的美名，作物享受熱帶季風的溫暖、海風吹拂，還有山勢地貌的變化，種類多樣又豐富。太麻里地區農會裡，琳琅滿目的產品陳

列在架上，紅藜、小米、樹豆、金針花、洛神花、釋迦、咖啡等，從餅乾到蜜餞、果醬，甚至還有釀酒、乾貨，全由農會與在地農人們收購製成。而家政班的班長們，此時身著黑紅傳統服裝齊聚於此，以最熱情的方式，分享農會成立的家政班，成功推動地方發展。

家政班

農會家政班整合社區資源，教導社區裡的大家，做陶珠、做衣服、做料理傳承文化，同時活絡在地的長者。一道道的傳統料理聽起來陌生，卻是在地媽媽們的拿手好菜，樹豆排骨湯、小米甜甜圈、血腸湯是懷念的好味道，更是家常；釋迦做料理，則是創新，家政班媽媽們發揮創意，以釋迦做肉粽、一品釋迦盅、銀杏釋迦蝦仁，把滑順香甜的水果釋迦融入料理，獲得料理冠軍，更厲害的是以釋迦做面膜，將南迴生長極好的大目釋迦發揮得淋漓盡致。

傳統文化傳承

面對傳統文化的傳承，不只食材料

理，在南迴，保留完整排灣族文化的，一定會提到達仁鄉的土坂部落，是全臺少數仍持續舉辦「五年祭」的傳統部落，家政班的媽媽們，便分享五年祭中以刺球「求好運」為主要活動，祈求五穀糧食豐收、獵物的源源不斷，不過刺球比賽難度極高，需在數十位參賽者中脫穎而出，刺中直徑不過10公分的籐球，而在當天禁忌可是非常的多，女性不得進入，參與活動不得打嗝放屁，且這天只能食用小米主食喔。

太麻里地區農會為臺東縣最南端的農會，整合太麻里鄉、金峰鄉、大武鄉以及達仁鄉，集結豐富的物產資源，以及旅遊資訊。地理位置醒目，又可買伴手禮，真的是大家來到南迴的好夥伴。



1.太麻里地區農會「日昇之鄉」會館大廳販售金針花、釋迦、洛神口味的方塊酥。2.太麻里地區農會家政班成員，身穿排灣族的傳統服裝。3.太麻里地區農會推出的洛神果醬。4.日昇之鄉販售的勇士豆。



台東食育提案所—— 大慶柴魚

TEXT、PHOTO_台東食育提案所

位在成功鎮中山路上的「大慶柴魚」，從 1985 年開業以來，以自家製作「超濃超香」柴魚片，征服不少饕客的味蕾。與外面常見的薄柴魚片不同，大慶柴魚除了是現刨外，柴魚片也刨得比較厚，可以直接當作零嘴吃下肚，口感並不乾柴，帶了點 Q 度與嚼勁，濃郁的魚肉香氣在口中擴散。

說起製作柴魚片的歷史，要從日治時期開始，二代接班人王凱妮提到，黑潮流經成功漁港的漁獲量十分龐大，為了保存這些魚肉，日本人便教授當地人製作柴魚。「我們製作柴魚片的鯉魚，都會選用最新鮮的下去製作，不新鮮的魚

做出來的柴魚片，會有一股魚腥味。」如今大慶柴魚交由王凱妮接手，傳承職人精神，對於鯉魚的挑選十分嚴謹，選擇正鯉作為柴魚片的原料，原因是正鯉魚做出的柴魚片最為濃郁；使用龍眼木燻鯉魚，味道最香。

柴魚的製程

柴魚的製作方法十分繁複，目前大慶柴魚與的製作是與工廠合作，依據王凱妮對品質、魚種及製程的要求，並依循古法來完成最完美的柴魚。新鮮的鯉魚上岸後先放血，接著去頭、去尾、去魚骨以及內臟，並將整隻鯉魚分成4份，依照大小排列整齊。魚肉在進窯炭燒之前，會先蒸熟，王凱妮說，因為魚肉很厚，若是直接炭燒，可能會有外面焦黑，但裡面肉仍不熟的狀況發生。蒸熟後，魚肉便開始排層架進入窯中進行24小時不停歇的炭燒，一個禮拜後會將魚肉拿出來讓水蒸氣蒸發，2、3天後會再進窯中7天再取出……如此反覆大概1個月後，柴魚總算大功告成。

柴魚料理

柴魚片是味噌湯的靈魂，加點柴魚片煮高湯，湯頭鮮甜；吃豆腐的時候撒上一點，味道更有層次，若說到柴魚可製作的料理非常多元。大慶柴魚製作過程沒有加入添加物及調味，吃得到最原始的魚肉香氣。柴魚片與水一起熬煮，暖呼呼的喝下肚，幸福感倍增。

柴魚小知識

柴魚在日本是常見的料理調味食品，在日本稱作「鯉節」，同時也是歷史十分悠久的一項重要食材。製作時，選擇一尾新鮮且不會太油的鯉魚是非常重要的，太油的柴魚刨後容易變成粉，不新鮮則會有腥味。鯉魚處理過後經過多次大火煙燻及烘乾，去除魚腥味及防止腐



1.大慶柴魚交由二代接班人王凱妮，傳承職人精神。2.被龍眼木燻過的鯉魚幻化成完美的柴魚。3.大慶柴魚的柴魚片較一般柴魚片厚，可以直接當作零嘴食用。4.大慶柴魚除了是現刨外，口感厚實不乾柴，帶了點Q度與嚼勁，濃郁的魚肉香氣在口中擴散。5.大慶柴魚使用的刨刀，店裡也有販售。



敗，這階段的產出被稱作「荒節」，也是我們一般常見的柴魚。另一種則是將荒節再放上好幾個月，讓它反覆長黴菌再刮除，如此而得到最高級的柴魚，又稱作「本枯節」。

【竹風東進】新竹直笛合奏團與臺東大學附小直笛隊音樂會

02/09

時間：19:30
地點：臺東藝文中心演藝廳
演出團隊：新竹直笛合奏團
OPENTIX兩廳院文化生活 / 票價：250元

新竹直笛合奏團將前往臺東縣演出「竹風東進」音樂會，在音樂會中演出當代國內外作曲家為木笛樂團創作或改編的音樂作品，本場音樂會邀請臺東大學附小直笛隊與Disconsonant木笛四重奏共同演出，促進新竹與臺東直笛音樂的合作與交流。歡迎臺東的愛樂人，與我們共享美麗的木笛音樂饗宴。



演出曲目

- Peter Warlock, arr. Stanley Taylor: Capriol Suite
- Lance Eccles: The Planets' Feet
- Allan Rosenheck: Bananas
- J. Bradford Robinson: Show Tunes
- Louis Prima, arr. Stan Davis: Sing! Sing! Sing!
- Pieter Campo: Sephar
- Pieter Campo: The Foggy Dew
- Sylvia Corinna Rosin: The Silvermines Reel
- Antonio Vivaldi: Concerto Grosso in D minor Op.3 No.10
- 呂泉生作曲，林明杰改編：阮若打開心內的門窗

《傳奇——席德進作品私藏展》

即日起
04/03

時間：10:30-17:30 (周一、周二休館)
地點：池上穀倉藝術館
票價：全票 50 元 / 半票 20 元 (學生、65歲以上長者) / 池上鄉民出示證件免費



藝壇傳奇——席德進，14位私人藏家珍藏在池上穀倉藝術館開箱

《傳奇——席德進作品私藏展》，獲得14位私人藏家與7位當年席德進的青年友人支持，出借鮮少曝光的收藏，從不同角度展現席德進藝術上的多重面貌。即日起到4月3日於臺東池上穀倉藝術館登場，春節期間初二至初六照常開館，歡迎喜愛池上和席德進的朋友們，來到寧靜慢活的池上小鎮，與席德進展開一場心靈的對話。

《傳奇——席德進作品私藏展》以〈自畫像〉揭開序幕，展出他從歐洲返臺沉澱後，對於人像與景物繪畫的探索，包括透著華美與自信的華嚴畫像、地上蹲著的閑人，各有自己的姿態與故事；埔里風光、觀音山的梯田、日月潭的金草蘭……，留下臺灣生活裡樸實的風景。這些來自14位收藏家出借的席德進畫作，許多作品歷經數十寒載，首次公開露面，機會難得。

另一座板塊 ANOTHER CONTINENT

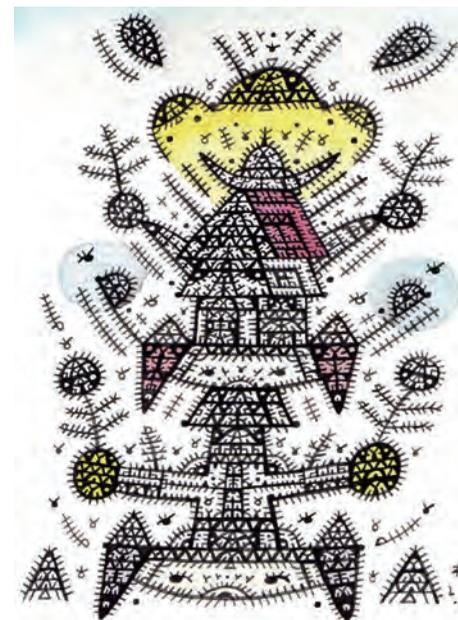
01/15
~
03/13

時間：9:00-12:00、13:30-17:00（周一休館、春節及國定假日休館）
地點：臺東美術館（臺東市浙江路350號）

本次展覽特別邀請長期關注東南亞當代藝術獨立策展人高森信男（Takamori Nobuo）策劃，並邀集馬來西亞、東加與臺灣等三國共10位國內外當代藝術家。參展藝術家包含馬來西亞藝術家Hasanul Isyraf Idris、東加藝術家John Vea、臺灣藝術家Posak Jodian、吳其育、阮原閩、林書楷、張恩滿、張碩尹、拉勒俄嵐·巴查玘（郭悅暘）、歐陽文，作品從錄像、裝置、平面繪畫、攝影等不同媒材回應「另一座板塊 ANOTHER CONTINENT」，對於身分、土地的思考。

策展人高森信男以「另一座板塊 ANOTHER CONTINENT」為題，從地理學上臺灣由菲律賓賓板塊與歐亞板塊的隆起所構成，高山阻絕了島嶼的東西面，藉此思考臺東在地理的阻隔下、文化與生態的差異間，思考何謂「臺東性」，並表示「『臺東性』的思考並非將臺東視為一個整體，而是允許乘載異質文化結構的可能性。『臺東人』是具備主動性，能將來自另一座版塊的文化因子帶至各個異鄉的使者。」

此次的展覽與其說是嘗試感同身受地達到完全認識臺東這個不可能的任務，不如說是試著透過捕捉「臺東性」的各種特質，並透過其所折射而出的可能性，來重新思考我們是否存在一種例外、卻又精彩的當代藝術實踐。歡迎大家前往蒞臨，編織出屬於另一座板塊的鄉愁與神話。



策展人 | CURATOR
高森信男 TAKAMORI NOBUO

藝術家 | ARTISTS
HASANUL ISYRAF IDRIS（馬來西亞）
JOHN VEA（東加）
POSAK JODIAN（臺灣）
吳其育 WU CHI-YU（臺灣）
阮原閩 SIYAT MOSES（臺灣）
林書楷 LIN SHU-KAI（臺灣）
張恩滿 CHANG EN-MAN（臺灣）
張碩尹 TING-TONG CHANG（臺灣）
拉勒俄嵐·巴查玘／郭悅暘（臺灣）
歐陽文 OU YANG-WEN（臺灣）

國立臺東高商廣告設計科第二屆畢業展： WAYFARER 徒步旅行者

02/11
~
02/17

時間：9:00-17:00 (周一休館)
地點：臺東藝文中心 1F 展覽室及畫廊

WAYFARER為歌曲《山海》的英文名稱。作為發想，山和海象徵著臺東，而其英文原意為徒步旅行者，若把追逐夢想比喻成一趟旅程，我們就是那旅途中的行者。

無論從事任何職業、興趣又或者是專長，萬事的起頭是最艱難的，猶如WAYFARER（徒步旅行者）般，實踐的旅程或許既孤獨又乏味，但只要想到目的地就在前方，就能奮起向前行，用我們的堅持及信念逐步的去推進，並且用心去感受、去理解、內化並且昇華為設計作品。

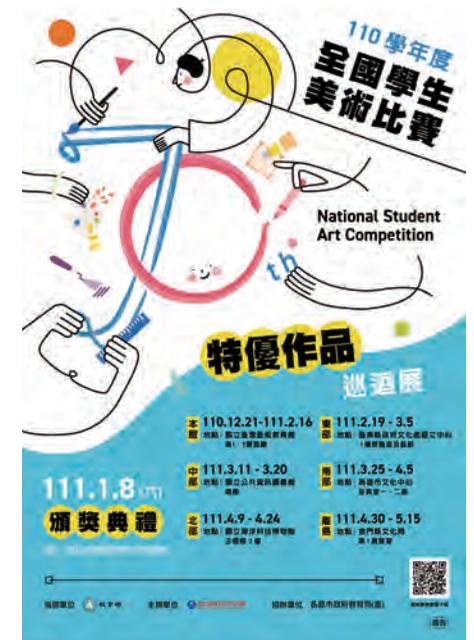


110年全國學生美術比賽優勝作品巡迴展——東區展覽

02/19
~
03/05

時間：9:00-17:00 (周一休館)
地點：臺東藝文中心 1F 展覽室及畫廊

全國學生美術比賽是國內學子藝術創作同場競技的一大盛事，110學年特優作品巡迴展首場，將於111年2月19至3月5日於臺東縣南京路藝文中心展出。展出作品從國小低年級至高中，包含繪畫、水墨、書法、漫畫、版畫、西畫、平面創作等共計101件作品獲選為特優獎。與往年得獎作品相較，本屆題材因新冠肺炎疫情，有更多對於生命與自然的關懷與感觸。邀請大家一同來感受作品中的真善美。



李淑美——藝油未盡

02/19
~
03/06

時間：9:00-17:00 (周一休館)
地點：臺東藝文中心 2F 展覽室及畫廊

任職衛生福利部臺南教養院卅有餘年，工作之餘為調劑身心，遂往藝術之門勇闖，選了孩提的夢想學習油畫、古箏、皮雕、氣球佈置及水墨畫課程，一方面排憂解勞，另一方面提升藝術涵養，至今樂此不疲。本次展覽畫作內容，主以寫意的筆觸描述作品內涵，兼以畫刀佐以力的美感刻劃景物之美。



台東慢波 X 顏社 | BEAT東山海季度特展

即日起
2/18

時間：周日~周四 / 12:00-20:00
周五、周六 / 12:00-21:00 (周一休館)
地點：臺東設計中心 2F (臺東縣臺東市鐵花路369號)
免費參觀

與臺東山海的相愛指南

台東慢波電台第二季節目以「BEAT東山海——台東山海交往守則」為題，邀請在山、海、音樂相關領域的夥伴，聊聊他們如何與山與海交往。不論是嘉明湖高山嚮導、黑白兩道通吃的巡山員、追逐珊瑚的潛水海女，每個人與山海的那段交往故事，都是那般奇異地可愛與自然。



BEAT東山海——VanLife In Taitung

季度特輯重磅邀請顏社KAO!INC. Finger Drumming代表人物PUZZLEMAN (I am Puzzleman)，首次嘗試以Van為家，展開一場「音樂採集計畫」！他將此行在山海間採集到的聲音作為創作素材，推出三首在臺東的全新音樂創作。



BEAT 東山海 —— VanLife In Taitung
音樂採集計畫 | Full Version



這次獨家公開PUZZLEMAN的音樂創作手稿，三天採集到訪之地的私房地圖，搭配他特地為臺東行準備可上山能下海的器材夥伴：Asalato、烏笛、烏克麗麗，中央天井則上映著這趟VanLife In Taitung的影像全紀錄。



創意咖啡調製教學暨下午茶體驗活動 | 張弘典

02/20

時間：14:00-16:00

地點：臺東美術館 艾蘭哥爾藝文咖啡館

講師：艾蘭哥爾咖啡事業負責人 張弘典

咖啡豆所含的物質豐富，如礦物質、碳水化合物、低分子量醣類、多醣類、果膠、含氮化合物等，這些物質在受熱烘焙過程中，會造成一連串複雜的反應，因而產生非常誘人的香氣。

張弘典老師將於活動中，使用爆米花機示範烘焙咖啡豆，透過不同的烘焙程度，呈現出不同的香氣與滋味，並用即烘即沖的方式，調製創意咖啡，顛覆你對咖啡的想像，讓你在下午茶活動中，享受一杯創意咖啡在味蕾上所帶來的美妙滋味及豐富的層次變化。

費用：每人酌收材料費200元

名額：20~25人

報名時間：9:00-17:30

報名專線：089-335123



「語」眾不同的我 有話要說

02/19

時間：9:00-12:00

地點：臺東縣政府文化處圖書館



為了迎接2/21「世界母語日」的到來，本處以2月舉辦的多元母語主題書展，以及同步舉行「『語』眾不同的我 有話要說」一日活動，活動有親子臺語舉牌搶答比賽，報名限制為10組，每組2至3人，只要孩子想挑戰，圖書館歡迎您！

另外，針對6-12歲的學齡兒童也有準備「小小說書人PK秀」，自選臺語、客語、原住民語，限時5分鐘的時間，以說故事的方式閱讀書展中的繪本，限定10位報名名額，就差你一位喔！

凡參加兩場比賽，各優選前5名贈送3000元閱讀禮券，而另外參賽的5名／組也會各獲得1000元閱讀禮券，現場還有精彩的魔術秀，會融入客語、表演魔法，與民眾互動，跟孩子們歡樂的周末，就交給文化處圖書館吧！

親子共度週六好時光——童言童語同在一起

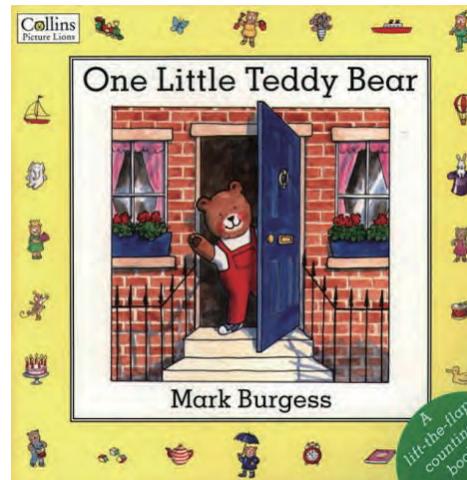
02/12

時間：10:00-11:00

地點：臺東縣政府文化處圖書館 2F 兒童區

《One Little Teddy Bear》

The teddy bears like to dance, skate and have parties together--and there's always one more surprise bear ready to jump out and enjoy the fun. Join in the verses and lift the flaps to count along.



新書上架

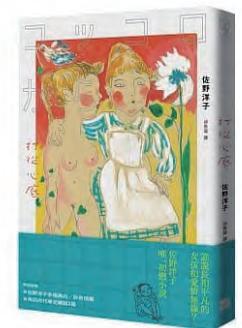
特選童書



好書推薦



- 《燈塔水母》 作者：蕭辰捷
- 《末日告白指南》 作者：蘇乙笙
- 《我要的新人生》 作者：川原卓巳
- 《和果子魔法書》 作者：吳蕙菁 Emily
- 《怪獸牙醫診所》 作者：金載城
- 《學會戰略性思考》 作者：弗瑞德·佩拉德
- 《法哲學：自然法研究》 作者：陳妙芬
- 《24節氣芳療瑜珈全書》 作者：出色文化編輯小組
- 《每個人的心「0」距離》 作者：劉可倫
- 《夜訪MASA的深夜飯廳！》 作者：MASA 山下勝
- 《Thomas Chien一味覺的旅途》 作者：簡天才
- 《打開烤箱！你家就是烘焙坊》 作者：吳政賢
- 《Bonjour！初心者的手溫歐包》 作者：艾力克·徐
- 《提問力：啟動探究思考的關鍵》 作者：藍偉瑩
- 《超有趣！孩子一定要知道的事物》 作者：安娜·科費奇思



I · N · D · E · X

藝文活動

【竹風東進】新竹直笛合奏團與
臺東大學附小直笛隊音樂會

日期：2/9（三）
時間：19:30
地點：臺東藝文中心演藝廳
演出團隊：新竹直笛合奏團
OPENTIX 兩廳院文化生活／票價：250 元

提供／承辦單位：新竹直笛合奏團、臺東大學附小直笛隊

推廣活動

「語」眾不同的我 有話要說

日期：2/19（六）
時間：9:00-12:00
地點：文化處圖書館

旅遊文化書展

日期：2/8（二）～ 2/27（日）
時間：8:00-21:00
（周一休館）
地點：文化處圖書館 1F 大廳

多元母語主題書展

日期：2/8（二）～ 2/27（日）
時間：8:00-21:00
（周一休館）
地點：文化處圖書館

影片欣賞：
2/9 美聲歌雞
2/12 小飛象
2/16 石器小英雄
2/19 獅子王
2/23 海洋奇緣
2/26 快樂腳

日期：2/9（三）、2/12（六）、2/16（三）、
2/19（六）、2/23（三）、2/26（六）
時間：15:00-16:30
地點：文化處圖書館 2F 兒童區

親子共度週六好時光 ——
童言童語同在一起
2/12 《One Little Teddy Bear》

日期：2/12（六）
時間：10:00-11:00
地點：文化處圖書館 2F 兒童區

南島映像主題書展：
原藝之美

日期：2/8（二）～ 2/27（日）
時間：9:00-21:00
地點：文化處圖書館 3F 南島映像主題區

推廣活動

南島映像影片欣賞：
蘭嶼 50 米深藍

日期：2/8（二）～ 2/27（日）
時間：10:00-11:30、15:00-16:30、19:00-20:30
地點：文化處圖書館 3F 南島映像主題區

提供／承辦單位：教育部、臺東縣政府文化處、臺東縣文化基金會

臺東美術館展覽及相關推廣活動

另一座板塊 ANOTHER CONTINENT

日期：1/15（六）～ 3/13（日）
時間：9:00-12:00、13:30-17:00
（周一休館、春節及國定假日休館）
地點：臺東美術館（臺東市浙江路 350 號）

國立臺東高商廣告設計科
第二屆畢業展：
WAYFARER 徒步旅行者

日期：2/11（五）～ 2/17（四）
時間：9:00-17:00（周一休館）
地點：臺東藝文中心 1F 展覽室及畫廊

110 年全國學生美術比賽
優勝作品巡迴展——東區展覽

日期：2/19（六）～ 3/5（六）
時間：9:00-17:00（周一休館）
地點：臺東藝文中心 1F 展覽室及畫廊

李淑美——藝油未盡

日期：2/19（六）～ 3/6（日）
時間：9:00-17:00（周一休館）
地點：臺東藝文中心 2F 展覽室及畫廊

創意咖啡調製教學暨
下午茶體驗活動 | 張弘典

日期：2/20（日）
時間：14:00-16:00
地點：臺東美術館 艾蘭哥爾藝文咖啡館

提供／承辦單位：文化部、臺東縣政府文化處、臺東美術館、艾蘭哥爾咖啡、國立臺東高級商業職業學校、臺東市新生國民小學、李淑美

臺東設計中心

BEAT 東山海——
台東山海交往守則

日期：即日起～ 2/18（五）
時間：周日～周四 / 12:00-20:00
周五、六 / 12:00-21:00（周一休館）
地點：臺東設計中心 2F
免費入場

I · N · D · E · X —

臺東設計中心

臺東需要設計嗎？——
一份屬於臺東的慢提案

日期：即日起～ 3/31 (四)
時間：周日～周四 / 12:00-20:00
 周五、六 / 12:00-21:00 (周一休館)
地點：臺東設計中心

台東漫波電台
Taitung Mombo Radio

／每周五 22:00 更新／



提供／承辦單位：文化部、臺東縣政府文化處、無氏製作

活動看板

《傳奇——席德進作品私藏展》

日期：即日起～ 4/3 (日)
時間：10:30-17:30
 (周一、周二休館)
地點：池上穀倉藝術館
票價：全票 50 元
 半票 20 元 (學生、65 歲以上長者)
 池上鄉民出示證件免費

朱文華彩墨畫展

日期：2/12 (六)～ 3/7 (一)
時間：8:30-12:00、13:30-17:00
 (周二休館)
地點：國立臺東生活美學館 本館主展覽

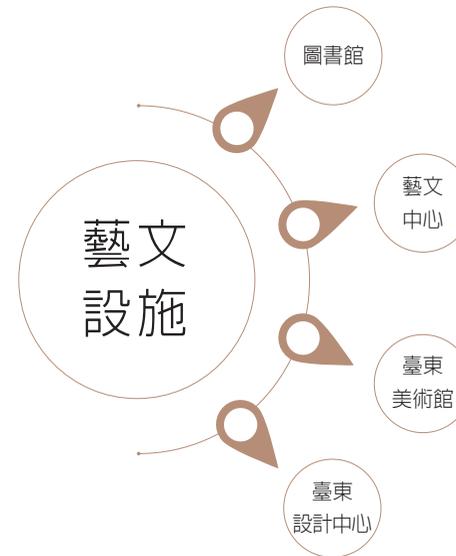
Buba Trugeda 的維度空間

日期：2/12 (六)～ 3/7 (一)
時間：8:30-12:00、13:30-17:00
 (周二休館)
地點：國立臺東生活美學館 本館生活工坊

2022 臺東元宵節慶觀光活動——
南京路園道燈區

日期：1/25 (二)～ 2/20 (日)
時間：17:00-22:00
地點：臺東市南京路園道

提供／承辦單位：台灣好基金會 X 池上穀倉藝術館、國立臺東生活美學館、臺東市公所



圖書館 開放時間 / 周一固定休館日

騎樓：
自動還書機、自動取書機 24小時服務

1樓：
服務台、期刊區、報紙區、自修區、樂齡書區
周二至周日 8:00-21:00

2樓：
服務台、電腦區、嬰幼兒區、兒童區、
臺東分區資源中心、閱覽暨討論區
周二至周五 9:00-21:00 / 周六至周日 9:00-17:30
視聽區：周二至周日 9:00-12:00 / 13:30-17:30

3樓及頂層：
南島映像區、小說區、漫畫區、青少年圖書區、
一般圖書區、閱覽暨討論區
周二至周五 9:00-21:00 / 周六至周日 9:00-17:30

*每月的最後1日即月底日僅開放1樓 (圖書盤點及整架處理日)。
*圖書館借還書服務專線：089-320331

藝文中心

展覽室開放時間為每周二至周日 09:00-11:50 / 13:40-17:00
每周一、國定民俗節日為休館日，其餘如選舉日、
農曆春節停止開放時間另行公告。

臺東美術館

本館開放時間為每周二至周日 9:00-12:00 / 13:30-17:00
每周一、國定民俗節日為休館日，其餘如選舉日、農曆春節
停止開放時間另行公告。

臺東設計中心

開放時間周二至周四12:00-20:00 / 周五至周六 12:00-21:00
官網：<http://ttdc.center>
粉專：<https://www.facebook.com/TaitungDesignCenter>

臺東縣政府文化處

Web. ccl.taitung.gov.tw



文化處
官網



臺東文化
月刊



臺東
聚落回聲

臺東縣政府文化處
行動圖書館手機APP下載



圖書館APP
i O S



圖書館APP
Android



臺東
美術館
官網



內 郵
資 已 付

臺東郵政許可證
臺東字第 111 號
臺東雜字第 27 號

無 法 投 遞
無 需 退 回

TALTUNG ART & CULTURE